

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1971 Nr. 105

A. TITEL

*Overeenkomst inzake sociale zekerheid tussen het
Koninkrijk der Nederlanden en de Zwitserse Bondsstaat,
met Slotprotocol;
Bern, 27 mei 1970*

B. TEKST

De tekst van Overeenkomst en Slotprotocol is geplaatst in *Trb.* 1970, 200.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1970, 200.

D. GOEDKEURING

De Overeenkomst, met Slotprotocol, is in overeenstemming met artikel 60, tweede lid, en op de voet van artikel 61, derde lid, van de Grondwet overgelegd aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal bij brieven van 5 januari 1971 (*Bijl. Hand. I* 1970/71, nr. 78, en *Bijl. Hand. II* 1970/71 – 11 090, nr. 1).

De toelichtende nota die de brieven vergezelde is ondertekend door de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid a.i. DE JONG en de Minister van Buitenlandse Zaken a.i. WITTEVEEN.

De goedkeuring door de Staten-Generaal is verleend op 7 februari 1971.

E. BEKRACHTIGING

Overeenkomst en Slotprotocol zijn bekrachtigd en de akten van bekrachtiging zijn overeenkomstig artikel 28, eerste lid, juncto artikel 27 van de Overeenkomst op 26 mei 1971 te 's-Gravenhage uitgewisseld.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van Overeenkomst en Slotprotocol zullen ingevolge artikel 28, tweede lid, van de Overeenkomst, juncto de slotclausule van het Slotprotocol, op 1 juli 1971 in werking treden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal de Overeenkomst, met Slotprotocol, ingevolge artikel 1, letter *a*, van de Overeenkomst, juncto de slotclausule van het Protocol, alleen voor Nederland gelden.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1970, 200.

Van het op 29 mei 1970 te Bern tot stand gekomen Administratief Akkoord met betrekking tot de wijze van toepassing van de onderhavige Overeenkomst is de tekst geplaatst in *Trb.* 1971, 10. Zie ook *Trb.* 1971, 106.

Uitgegeven de vijftiende juni 1971.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,
DE JONG.